

TEXTOS

COLECCIÓN DIPLOMÁTICA RIOJANA

POR

ILDEFONSO M. RODRÍGUEZ DE LAMA

Canónigo Archivero Capitular y Diocesano de Calahorra

(Continuación)

136)

934-19 de Julio
6-III-1575

1048-3

Traslado autorizado del documento anterior n.º 135, al que se añaden otros documentos tomados del libro llamado Becerro Gótico, y de otros de los que se quiere deducir el patronazgo de San Millán sobre España.

« Este es un traslado bien e fielmente sacado de una escriptura del privilegio de los votos que el conde Fernan Gonzalez y el Rey Don Garcia de Navarra hicieron a señor San Millan de la Cogolla que esta escrita en nueve ffojas de papel y al fin della signada y firmada de Jeronimo de Santistevan . . . y esta encuadernada en pergamino de cuero, que se me entrego a mi Juan Lopez de Pedrosa, escribano del rey Nuestro Señor . . . del Juzgado y Ayuntamiento de este valle de San Millan

Copia del documento n.º 135, que ocupa seis hojas.

« Y assi mismo de un libro que se yntitula Beçerro gotico que esta en el archivo del dicho monesterio se saco la relacion de los titulos de unos privilegios y mercedes fechos al bienaventurado y patron San Millan en la forma que se sigue :

« Deste sobredicho privilegio se infiere que el Bienaventurado San Millan es Patron de España, juntamente con el Apostol Santiago y assi en confirmacion desto en un libro que esta en el archivo de su Real monasterio, antiquissimo escrito en letra gotica o longobarda el cual se intitula =Libro del Becerro= y entre otros privilegios en que los Reyes le llaman Patron son los siguientes :

« 1.º A folio onze del dicho libro hay un privilegio del rey Don Sancho. Su titulo es: de villa Letesma; y dice: In nomine Sancte et individeu Trinitatis Patris et Filii et Spiritus Sancti quod corde credimus et ore proferimus. Ego quidem gratia Dei Sanctius Rex una cum coniuge mea Mumadona, regina, amore divino compuncti, ac scelerum nostrorum numerositate recordati sic facimus donationem pro remedio animarum nostrarum ad atrium sanctissimi patroni Emiliani et tibi patri spiritali, Ferrucio abbati etc... Su data, Era 1052 ».

« 2.º Ytem folio 18, del mismo rey Don Sancho y de la misma reina Numadona y en la misma era de 1052, hay otro privilegio como el sobredicho con las mismas palabras de Patron al dicho, Señor San Millan.

« 3.º A fojas 33, hay otro privilegio cuyo titulo es: De defessa vel terminum iuxta monasterium Sancti Emiliani que dice: « Sub nomine Sti. Redemptoris nostri; hec est cartula concessionis et confirmationis quam humilis et omnium meorum antecessorum infimus, Xristi tamen gratia sufragante, Garsia nutu Dei rex, pariter cum coniuge mea Stephania, Regina nullius hominis imperio seducti, sed divina spiritus affluentia animati, et pro nostrorum expiatione delictorum et pro adipiscenda suffragia Patroni Beatissimi Emiliani etc... Su fecha en la Era de 1091 ».

« 4.º Folio 38 hay otro cuyo titulo es: De monasterio Sancti Martini de Hyurrieta partis Vizcaye, dice asi: « In nomine Xristi Redemptoris nostri; ego quidem gratia Dei Sanctius rex, simulque uxoris mee Placentie Regine amore divino compuncti ac scelerum nostrorum numerositate recordati sic facimus donationem pro remedio anime nostre ad atrium sanctissimi Patroni Emiliani et tibi patri spiritali Velasio Abbati... Su Era 1110 ».

« 5.º Folio 40, hay otro cuyo titulo es: « De absoluteione populandi in Sancti Martini de Grannione que dice: In Dei nomine Redemptoris nostri, hec est carta concessionis et confirmationis quem ego Santius gratia Dei Nagelensi rex fieri facio ad honorem Sanctissimi Emiliani Patroni nostri propter petitionem tuam, episcopus Gomesanus et abbas et omnium seniorum ibi commorantium... Su data Era 1907 ».

6.º A las mismas fojas 40, el mismo rey Don Sancho, hay otro que tiene por titulo: « In monasterio Sancti Thome apostoli in Grannione, dice: Sub nomine Xristi Redemptoris nostri. Ego igitur Sanctius gratia Dei rex succensus Domini amore ac peccatorum meorum perterritus multitudinae, concedo el confirmo ad honorem Sancti Emiliani Presbiteri Patronis nostri et tibi abbati Blasconi... Su data Era de 1107 ».

« 7.º Folio 47, hay otro cuyo titulo es : « De monasterio Sancti Emiliani de Fenestra »; dice asi : Sub nomine Xristi Ego igitur Garsia Dei gratia rex, simul cum cunijuge mea Stephania, regina amore divino conpuncti ac scelerum nostrorum numerositate recordati sic facimus donationem pro remedium anime nostre ad atrium Sanctissimi Patronis Emiliani... Su data. Era, 1090 ».

« 8.º Folio 49. Hay otro cuyo titulo es : De Canales et casa in Barea » que dice : « In nomine Xristi Redemptoris nostri, Ego quidem gratia Dei Sancius rex una cum uxoris mee Placentie Regine, amore divino conpuncti ac scelerum nostrorum numerositate recordati sic facimus donationem pro remedium anime nostre ad atrium Sanctissimi Patronis Emiliani... Su data en la Era, 1108 ».

« 9.º Folio 54. Hay otro cuyo titulo es « De vico nomine Matrice » dice asi « In nomine Patris et Filii Spiritusque ex amobus procedentis Spiritus Sancte, ego humilis ac omnium servorum Dei ultimus, tamen gratia Dei Sancius Rex, una cum coniuge mea Numadona Regina, provedente ac inspirante Superni Regis gratia, convenit vel placuit nobis diebus sancte Quadragesime stare ad atrium beati Emiliani Presbiteri (*entre lineas* : totius regni Patroni), et Confessoris Dei, interesse ob revelationem Sancti Spiritus, placuit omnipotenti Deo sublimare post sepulturam huius prefati Patroni adere illi digniter translationis honorem... Su data, Era de 1078 ».

« 10.º Folio 57. Hay una donación cuyo titulo es « De monasterio Ascensii » que dice : Sub nomine Xristi Redemptoris nostri. Hec est pagina concessionis et offeritionis, quam fieri iussi ego senior Furtun Albariz una cum usore mea domna Tota ad laudem nominis Dei creatoris nostri et ad honorem Patronis vicini Emiliani sanctissimi, offerimus locum nominatum Ascensio monasterium iuxta vicum Davalellum situm... Su data, Era 1112 ».

11.º Folio 57. Hay otro cuyo titulo es ; « De monasterio Sancte Marie de Torrentilio iuxta Iberum ». Dice asi : Sub nomine Xristi Redemptoris nostri. Ego quidem Santius gratia Dei Nagelensis rex Domini succensus amore ac facinorum meorum perterritus multitudine, idcirco concedo et confirmo ad honorem Sanctissimi Emiliani Patroni nostri et tibi abbati Blasconi... Su data, Era de 1113 ».

« 12.º Folio 71. Esta una donacion cuyo titulo es : « De monasterio Sancti Emiliani de Foyo, cum plurima hereditate » que dice : Sub nomine Xristi Redemptoris nostri, ego igitur Saturninus Presbiter et frater meus Salvator Sarraciniz et uxor eius Columba tradimus nosmetipsos ad accisterium Sanctissimi Patroni Emiliani Presbiteri... Su data, Era 1101 ».

« 13.º Folio 106. Hay un privilegio cuyo título es: «De oves et armenta pascendi», que dice: «In nomine Sancte et individue Trinitatis, Pater et Filius et Spiritus Sanctus, quod corde credimus et ore proferimus. Ego quidem gratia Dei Sanctius rex una cum coniuge mea Numadona Regina, amore divino compuncti sic facimus genuitate pro remedium animarum nostrarum ad atrium Sanctissimi Patronis Emiliani et tibi Patri spirituali Ferricio».

«Item hay en dicho archivo un libro cuyo autor fue el maestro Don Gonzalo de Berceo, clérigo que ha trescientos y setenta años que se escribió en verso castellano antiguo y escribe entre otras cosas la batalla sobredicha de Simancas y llama al Magno San Millán, Patrón de España después del Apóstol Santiago y tratando de la batalla y voz dice así: (*a fojas CXI.*)

«El Conde Fernan Gonzalez con todos sus fonsados
venian a la batalla todos bien aguisados
oyeron estas nuevas: estos pleytos parados
tobieron que fisieron como bien acordados
fisieron su consejo todos los castellanos
con su señor el Conde unas donosas manos.
Oidme dixo el Conde, amigos e hermanos
fisieron leoneses como buenos cristianos
tomaron buen consejo los membrados varones
dexaron buen exemplo a sus generaciones
non fallarian en este mundo tan ricas guarniciones
contados que son vencidos sin falta los tazmones.
Pero abriros quiero todo mi corazon
querria que fisiesemos otra promission
mandar a San Millan nos a tal furción
cual manda al Apostol esti Rey de León.
Confesor es precioso mucho de Dios amado
en vida, en muerte, siempre fué adorado
quien merced le pidio, nunca fué repoyado
en esti pleito en que somos, serie buen abogado.
Frontero es del Reyno cuerpo en Bergonzado
Patrón de españoles el Apostol sacado
hondremosli varones, demóslí esti dado
respondieronli todos, señor, de muy buen grado».

«Item en el breviario monástico reformado por nuestro Santissimo padre Paulo quinto que ahora rige la Iglesia, en la séptima lección de los maytines de la fiesta deste glorioso Santo San Millan le llama así mismo Patrón de España por estas palabras; «Post eius mortem quia non semel vissus est in Hispanie defensionem magnis prodigijs de

celo descendere, et cum mauris pugnare; ex illis qui una sola vice mactare octuaginta millia, ideo cognomen Patroni Hispanie, simul cum Apostolo Iacobo maiore meritissime adeptus est; ipsamet ex tunc cum annue oblationis voto se gratam ostendente».

«Fecho sacado correhido y concertado fue este traslado... firmado de dicho Jeronimo de Santistevan, de que en la cabeza de este traslado se hace mencion... con las enmiendas siguientes... y la relacion de los privilegios y mercedes, sacada del dicho Libro del Berro... Y assi mismo de un libro en pergamino muy antiguo... de la vida de San Millan en lengua castellana antigua y de otros santos, encuadernado en dos tablas muy viejas... scripto por Don Gonsalo de Berseo... y del Breviario monastico reformado... Todo ello va cierto y verdadero con las dichas enmiendas... Fueron testigos a lo ver sacar... corregir y conzertar el Licenciado Bartolome de Francia y Ocon, Ildefonso de Morales y Alonso de Lassa, vecinos y estantes... en el valle de San Millan a nueve dias del mes de Noviembre de myl y seiscientis y diez y ocho años y conqwerda con sus originales que se volvieron a la parte del dicho Real Monasterio de Señor San Millan a que me refiero y fise mio signo en testimonio de verdad. Juan Lopez de Pedrosa, rubricado ».

A R C E

« In nomine Sancte atque individue Trinitatis. Ego humillima omniumque servorum Domini ultima, Dei tamen gratia prestante, domina Sancia, tibi Gomessano abbas et episcopo cum sociis fratribus tecum in timore et dilectione superne maiestatis sub vinculo charitatis. Igitur divina clementia xristi connexi simul versantibus perpetuam eternam felicitatem. Amen. Igitur divina clementia qui sepe gratum beneficium prestat indignis; de bonis quod ipse mihi benigne largitus est ad laudem nominis eiusdem creatoris et pro peregrinis et hospitibus humanitate impetienda offero et perpetuatim confirmo ad atrium Sanctissimi Emiliani Presbiteri et Confessoris, tria monasteria que ego met de domno meo Santioni regis in iii. d. solidos argenti cum omni integritate comparavi. Id est Santa Maria de Arzo et Sancti Mametis cum sua hereditate et suas decanias, id est serna de Sancti Iuliani et serna de pennoquiellos et serna super carrera, et serna parte Sancta Marina et serna parte paggar; et una faza que dicitur de Torre et serna de lacuno, et serna subtus orto et serna super carrera que vocatur de coscogar et serna de ponteziella et serna de Santa Cruce et serna de Pennoquiellas et duas sernas que vocantur de ruetta frega currente per medium via que vadit ad Cereso et serna de tassuheras et una

vinea que dicitur de Fonte bozo et alia vinnea enna plana et alia in na Solana, et alia de domna Dulce, alia de Men Sancio et casa de sierra cum sua hereditate, una serna dellos formazales in . . . de rege, et uno molino en Oron cum suo cannale, et alio molino enna foce iuxta Sancti Jacobi et vinea de Solana; et in villa Sagga, la casita de Amath Garcies et alia casita de Alvar Nunnez cum sua divisa in montibus, in fontibus et in paludibus cum introitu et regressu. Et Sancti Martini de Covagalleos cum eorum pertinentiis et terminis adiacentibus, defessis, montibus et paludibus, terris, ortis, vineis et molinis cum aquarum productilibus patefactis. Similiter Sancti Emilianii de Equora, tertia parte in tota illius pertinentia ad predictum almi Dei cenobium Emilianii Sanctissimi defernienda concedens confirmo qui sunt in termino Ponticurvo. Denique predictam possessionem tibi Gomessani episcopi et abbati et qui tibi sacro in regimine successor extiterit cum ceteris fratribus iure possidendi in ea que superius dictando roboravi. Trado et confirmo sine homicidio et fornicio per omnia secula. Si quid vero deinceps ampliare vel constenere volueritis sicut michi Sancius rex licentiam et absolutionem populandi dedit; ita et vos genus liberam in Dei nomine habeatis potestatem. Si quis tamen post meum obitum ex meis successoribus, filiis, neptis vel propinquis seu extraneis sive quibuscumque hominum hec que me Deo contuli ad honorem nominis eius et pro peregrinis et hospitibus ac servis Dei humanitate impertienda huic sancto loco et vobis supradictis concessi, stavilivi, adfirmavi conatus fuerit aut voluerit demere vel auferre, et ipsis sanctis atriis calumpniam inferre, deematuro de terra viventium; separetur a consortio patriarcharum omniumque sanctorum et a fronte binas careat lucernas et sit alienatus a cetu omnium xristianorum et anathemate percussus. . . . Facta scriptura testamento, sub Era m^a. lx^a. vi^a. Regnante rex Sancio in Pampilona et in Alava et Ponticurvo, et Ferdinandus rex in Castella et in Legione. Gomessanus episcopus confirmat. Iohannes episcopus cf. Nunnus episcopus cf. Et dixit mihi Santius rex in cenobio Sancte Columbe; talem tenorem vendidi monasterios predictos ad tibi domna Santia: ut quamdiu viva fueris teneas et post obitum tuum ad atrium beati Emilianii offeras. Senior Fortunio Lopiz testis. Senior domino Marcelle ts. Senior Enneco Lopiz ts. Senior Eximino Garceiz ts. Senior Eximino Azenariz ts. Senior Eximino Fortunionis ts. Senior Lope Furtunionis ts. Senior Orbita Azenarez ts. Senior Fortun Santiis ts. Senior Enneco Sancii ts. Senior Garsea Sancii ts. Armiger regis Petro Garcel ts. Maiordomus rex Sanchiz ts. Botellarius regis Lope Momez ts. Stabularius regis Lope Sanchiz ts. Munio scriba ».

« b) *De eras salsas in salinas de Arze.*

Sub Xristi nomine Redemptoris nostri. Ego quidem Oveco Ferruci de Salinas et Munnio Ferruci spontanea voluntate et pro anime nostre remedium placuit nos et tradimus nos metipsos ad ecclesia Sancte Maria Virginis et Genitricis Domini nostri Ihesu Xristi, que dicunt de Arce cum propria ex parte quem ad nos pertinet, id est; Viij. em. areas salinares cum suo puteo. iuxta eas habet Munio Scemenoz; ex alia parte esta Didaco et uno casale cum suis silos et pomifera et ortecello uno super fonte. Hec donata scripta serviat in Sancta Maria per omnia secula Amen. Si quis autem ex nostris vel extraneis etc. . . ». *No tiene la fecha.*

« c) *De donatione quam dedit Sancius Rex in Sagga villa.*

Ego Sancius rex in donatione quam dedix tibi domna Santia predictos monasterios sicut notati sunt; dono in Sagga villa vi. casatos populatos cum hereditati per nominatos de Santio vita et de domno Nunno cum sua divisa et illa casa de serra cum defessa et hereditate, molendinis et terminis suis cum pertinentio et pecora pascendi atque ligna cedendi de illa Elvira de Ienmes sursum ubique locis absolute cum usu antiquo ad Santa Maria de Arze. Confirmo similiter illas novem eras salsas in Angana cum suo puteo que fuerunt antea concessas, confirmo per cuncta secula. Et in Najera illa casa, simul cum cova qui est sub penna latus cova de rex de dextera parte fixa, sicut tu propria voluntate promissisti ad Sancti Emiliani, Ita et ego laudo et confirmo per omnia secula firmiter permaneat ibi ».

« d) *De serna de Arze.*

Sub Xristi nomine, ego igitur Maria Semenez de Sagga peccatorum meorum memoria perterrita ut merear evadere examen districti iudicis offero unam terram in Arze monasterio sanctorum Emiliani et Felicis confessorum Dei ut eorum interventu et precibus omnium fratrum ibidem Deo servientium ac futurorum, eruar a penis inferni et ad Patris dexteram in celo collocari. Hec terra est circa fontem latus viam que duxit ad Lacunuz et exit ad summum ripe de Arza et ex parte ville habet terram Lupi Veile et fratrum suorum collateralium. Et ex parte de Lacunuz habet terram Simeonis presbiteri de Fonte Zea. Si quis vero filiorum meorum vel parentum vel extraneorum hoc meum datum auferre vel detemptare aut exeredare voluerit anathema sit et cum Iuda domini traditore apud inferos in perpetuum puniatur, Martinus Ferrandi et Gonzalvus Ferrandi filii mei testes. Garsias Alvari testis. Lupus Santii ts. De Sagga inferiori Furtunius

Santii ts. Petrus Sancii ts. Garsias Petrits Amatus presbiter ts. Lupus Enneci ts. Didacus Garsie ts. Lupus Garsie de Castaniares ts. Facta carta in Era m^a. c^a. lx^a. v^a. Regnante rege Santio in Hispania. Comite Lupo dominante Naiera ».

« e) *De inquisitione intre fratres de Buixedo et homines de Arze.*

Sub Xristi nomine Retemptoris nostri. Hec est carta inquisitionis quam fecit dompnus Oriolus super hereditates que sunt in foce intre fratres de Buixedo et homines de Arze, feria sexta post festum apostolorum Petri et Pauli, presente Santio abbate de Buixedo et Ferrando abbate Sancti Emiliani. Dominicus Martinez de Cellorigo et Petrus Gerrero eiusdem cognatus de Cellorigo, Iohannes faber de Sagga de inferiori et Martinus Veila de Fuentzea. Iste quatuor coniurati a domino Oriolo merino regis intus in Foce, pari et concordii testimonio dixerunt; quod propis oculis suis viderant et sciebant certa veritate quod de illo pennueco quod ext fixum circa veterem viam, de altera parte est semita que vadit per mediam sernam. Ista serna fuit lineares usque ad fontem Oriam; fuere hereditates et lineares de omnibus de Arze, affirmantes et testificantes quod sciebant quia homines de Arze laborabant et habebabant hereditate iste iure hereditario a tempore Alfonsi imperatoris, et nullam pectam nullumque censum ex eis dabant regi. Facta carta sub Era m^a. cc^a. xxiiiij^a. mense iunio. Regnante rege Alfonso in Toletto et Conca et in tota Castella etc. . . ».

« f) *De Domnus Didacus S. Marie de Arze.*

Ego domnus Didacus Sancte Marie de Arze dominus recuperavi illum vallem de Fontaniellas de casa de Sierra qui fuit baccariza de Sante Marie de Arze pro testimonio Santii abbatis de Buixedo et Ferrandi Martinez fratris de Buixedo et Petri Garsiez de Ratanna et Iohannis Garsiez de Amjiugo et domini Martini de Cellorigo et Martini Ferrerarii de Cellorigo et Martini Veila de Fonzea et Fernandi Petrez de Castriello et Petri Arenton, presbiteri de Trepeiana. Et Furtunius Iohannes de villa Buixedo et Dominicus Didaci de Buixedo et Dominicus Petrez eiusdem generi et Petri Munionis de Vallarta. Horum supradictorum testium iuravere in presentia abbatis Ferrandi, Sancti Emiliani et Gonzalvi Ferrandez de Sagga iij. Petrus Arenton presbiter et Ferrandus petrez et Martinus Beilaz. Facta est hec pesquisa in Era m^a. cc^a. xix^a. mense iunio. Dompno Oriolo regis merino tenente Castellum de Cellórigo per manum regis Alfonsi ».

Al dorso: Traslado de los privilegios del Bicerro para lo de Arze. Arze, Cajón 1.º.

(Continuará)